

AHISKA

Международная газета Турецкого этнокультурного центра РК

22 Kasım 2013 sayı: 43 (492)

Kazakistan Ahıska Türkleri Milli Merkezi'nin Uluslararası gazetesi

Стамбул... 14 ноября 2013 г. Конференц-зал университета Бейкент... Зал полон известными учеными Турции, докторами наук, профессорами, бизнесменами, студентами, а также простыми гражданами. Эта дата — 14 ноября — никогда не сотрется из памяти нашего народа. Это черный день, под которым стоит подпись Иосифа Сталина. Именно в этот день, спустя много лет, на глазах собравшихся вновь были слезы, но уже слезы гордости и радости за нашего лидера. Зиятдину Исмихановичу Касанову в этот день турецкий университет Бейкент присвоил степень почетного профессора международных отношений, а всемирно известная организация тюркскому миру ТЮРКСОЙ наградила его орденом за вклад в служение тюркскому миру.

Каким должен родиться человек...

...Я не знаю, каким должен родиться человек, чтобы быть одновременно и поэтом, и простым слесарем, и политиком, и великодушным общественником, и экономистом, и бизнесменом. Наверное, просто нужно быть как он, иметь такое огромное сердце, как у него — больше, чем весь земной шар...

...Я не знаю, каким должен быть человек, чтобы смочь объединить народ, который вследствие депортаций и гонений в течение долгого времени был разделен, разбросан по десяти странам мира. Наверное, просто нужно быть как он...

...Я не знаю, каким должен быть человек, чтобы успевать делать все это? Наверное, простым, как он... 14 ноября 2013 года. Турецкая Республика, университет Бейкент. Стены этого университета стали свидетелями торжества добра над злом, победы над вырождением нации. Ведь при Советском Союзе, как ни пытались, не смогли уничтожить народ. Народ не только выстоял, но и, как мы видим, добивается успеха на разных поприщах.

Зиятдина Касанова наградила организация ТЮРКСОЙ, официальным учредителем которой является весь тюркский мир, а штаб-квартира находится в Анкаре. Несмотря на столь высокое внимание, Зиятдин Касанов снова не говорил «я». Он сказал: «Это полностью заслуга моего народа. Эта награда принадлежит моему народу, который смог выжить в холодном ноябре 1944-го, который перенес огромные лишения и утраты, в одном веке пережил три депортации. Это большая честь для меня — получить такую награду для моего народа».

Поверьте мне, я неплохо знаю литературу, и кто знаком со мной, располагает сведениями, что я занимаюсь поэзией. Но в этом случае мои слова по сравнению с тем, что происходило там, в зале университета Бейкент, ничтожны. Я не знаю нынешней средней продол-



жительности жизни людей, да и не нужно этого знать, просто нужно жить, сколько тебе отпущено Аллахом, и жить так, как он. 23 ноября ему исполняется 55 лет. Мне кажется, что за эти 55 лет он сделал столько, сколько люди делают за 500 лет. Вот поэтому люди, которых он отправляет ежегодно в хадж, молятся за него. Вот поэтому дети из малообеспеченных семей, которым он помогает учиться в лицее, не устают

благодарить за него Аллаха. Молодые люди, которых он отправляет на учебу в Турцию, тоже молятся за него. Неумирующие, которым он помогает, воздают Аллаху молитвы в его честь.

В каждый его день рождения я говорю всем и каждому: не нужно его хвалить, просто нужно постараться быть, как он, и это будет самым большим подарком для него. И давайте присоединимся к этим молитвам

аксакалов, детей, женщин и попросим Аллаха, чтобы продлил его жизнь. А еще поблагодарим Аллаха за то, что этот человек принадлежит нашему народу.

Ровшан МАМЕДОГЛЫ

P.S. О награждении и обо всем, происшедшем в университете Бейкент, читайте в следующем номере.

ЭЛЕКТРОННАЯ ВЕРСИЯ ГАЗЕТЫ: www.ahıska-gazeta.com

22 ноября 2013 ahıska60@mail.ru

Более 300 журналистов, общественных деятелей из 20-ти стран мира стали участниками международного медиа-форума, прошедшего в Астане 14-15 ноября. Организаторы - Ассамблея народа Казахстана, Министерства культуры и информации, иностранных дел РК - приурочили его к Международному дню толерантности.

Я ЗНАЮ

Халқы Ассамблеясының халықаралық Медиа форумы
Медиа Форум Ассамблеи народа Казахстана
International Media Forum of Assembly of People of Kazakhstan



СИЛУ СЛОВ

«Роль журналистов в укреплении межэтнических отношений» - тема лекции специального гостя медиа-форума доктора философии в области журналистики и массовых коммуникаций университета Северной Каролины, доцента Назарбаев Университета Халпа Фостера.

Мастер-классы «Современная телевизионная этика и межнациональная толерантность», «Музей Рижского гетто и Холокоста в Латвии: память и толерантность», «Искусство слова» провели ведущие журналисты из России, Латвии, Беларуси. На каждом из них шла речь о роли СМИ в политическом и поликультурном общении. «У нас нет национальной ответственности журналиста».

Каждому журналисту необходимо определить свою гражданскую и профессиональную позицию в информационном сопровождении описываемых событий. Особенно это важно для тех, кто работает в сфере этножурналистики. Ведь даже выбор слов, расставленные акценты или просто количеством ссылок на представителей одной или другой стороны подчас очень непростых этнических процессов можно способствовать гармонизации отношений, но можно вполне или невольно спровоцировать напряженность.

Подумайте, ведь можно сказать: «Хорошо, что у нас работает так много мигрантов. Они помогают нам обустроить город, снабжают нас овощами и делают нашу жизнь интереснее. Им нужно помочь адаптироваться, чтобы они вели себя в соответствии с нашими нормами и правилами». А можно и по-другому: «Понаехали...», «Занимают наши рабочие места».

Поскольку СМИ прямо влияют на формирование массовых представлений людей, в том числе и в области межэтнических отношений, от их гражданской позиции и ответственности в большой мере зависит, будет ли в стране и ее регионах мир или возникнет напряженность, начнет разжигаться межнациональная рознь.

Чрезвычайно интересно прошли панельные дискуссии: «Роль клуба журналистов в продвижении идей мира и согласия», «Международная презентация казахстанской модели межэтнической толерантности и общественного согласия», «Формирование культуры осознания этнических и конфессиональных вопросов в Интернете и социальных сетях».

На одной из них, в частности, очень бурно обсуждался вопрос о том, стоит ли законодательно ввести запрет на указание в прессе национальности людей, совершивших преступление. Так ли уж верно расхожее утверждение: «У преступников нет национальности»? Большинство участников этой дискуссии согласились с тем, что указывать в сообщениях прессы национальности преступника и потерпевшего нужно только в том случае, если без этого невозможно понять суть произошедшего. А если кто-то кого-то ударил ножом в состоянии опьянения, это не повод сообщать о национальности преступника и жертвы. Тем более - в обществе, страдающем ксенофобией.

Этническая информация, передаваемая через прессу, радио, ТВ, может выполнять и действительно выполняет гуманную миссию. Она просвещает людей, информирует их, разъясняет, может организовать на добрые дела и выполняет еще массу других полезных функций. Из этого источника люди узнают много нового не только о жизни других народов - этносов, но нередко и о своем народе. Подобная информация воспитывает у читателей, слушателей, зрителей интерес и уважение к другим народам, к их жизни и достижениям. Примером этого стала выставка казахстанских этнических СМИ. В нашей стране 37 газет и журналов, выходящих на разных языках этносов Казахстана, но единых в главном — желании и умении укреплять доверие и дружбу между людьми.

Участники медиа-форума стали свидетелями знаменательного события — открытия в Евразийском национальном университете им. Л. Гумилева кафедры ЮНЕСКО по этнической и религиозной толерантности. Наряду с уже существующей кафедрой Ассамблеи народа Казахстана, новая кафедра будет способствовать воспитанию у студентов культуры мира, гражданственности, толерантности. «Это событие является поистине уникальным. Ведь в данном случае имеет место перерастание политического проекта в общественное культурное и образовательное пространство. Нам сегодня необходимо учить нашу молодежь всему, что мы знаем и умеем, для того, чтобы в дальнейшем это дело было успешно продолжено», - отмечал на презентации кафедры академик Гадильбек Шалахметов.

«Сегодня мир имеет определенные проблемы в целом в вопросах общественного согласия. Поэтому обращение многих стран, в первую очередь, журналистов за казахстанским опытом, конечно, было приятно. Только за последние годы с этой целью в Казахстан приехали представители 15-ти стран», - говорил заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Ерпалы Тугжанов, подводя итоги двухдневной работы.

В ходе форума были награждены победители литературного конкурса Ассамблеи народа Казахстана «Ансар 2013» среди студентов факультетов журналистики и республиканского конкурса в области этножурналистики «Шанырақ». Приятным событием для коллектива нашей газеты стала победа Нины Митичиной в номинации «Укрепление межэтнического согласия в обществе и единства народа Казахстана». Почетную грамоту министерства информации и культуры и благодарственное письмо Ассамблеи народа Казахстана нашей коллеге вручил депутат Сената Парламента РК Анатолий Башмаков.

Ирина БАУДИНОВА

“Ахыска”

Kazakistan 2022 Kış Olimpiyatları'na talip



18 Kasım 2013 Uluslararası Olimpiyat Komitesi (IOC), 2022 Kış Olimpiyat Oyunları'na ev sahipliği için aday olan şehirlerin listesini açıkladı.

Oyunlara ev sahipliği yapmak için Kazakistan'ın Алматы, Іsveç'in Stockholm, Норвеç'in Oslo, Çin'in Pekin, Polonya'nın Krakov ve Ukrayna'nın Lvov şehirleri yarışacak. IOC İcra Komitesi, 8-9 Temmuz 2014 tarihinde bir ön eleme düzenleyecek. Elemeden geçen şehirler, Şubat ve Mart 2015 yılında IOC değerlendirme komisyonu tarafından ziyaret edilecek. 2022 Kış Olimpiyatları'na ev sahipliği yapacak şehir, 31 Temmuz 2015 tarihinde IOC'un Malezya'nın Kuala-Lumpur kentinde yapacağı zirvede seçilecek.

Amerika'daki Ahıskahılardan Filipinler'e yardım



DAYTON - ABD'nin Ohio eyaleti Dayton kentinde yaşayan Ahıskahıl, 1944 yılında başlayan sürgün ve zulüm dönemlerinde şehit olan Ahıskahılları andı. Amerika Ahıska Türk Toplum (AATS) Filipinler'de tayfundan zarar görenler için de yardım kampanyası başlattı.

Kur'an-ı Kerim tilaveti, saygı duruşu ve İstiklal Marşı ile başlayan programda konuşan Amerika Ahıska Türk Toplum (AATS) Başkanı Cumali Habibov, «1944 Sürgün olayı bundan 69 yıl önce 15 Kasım tarihi, yalnız Türk tarihinin değil, insanlık tarihinin de kara sayfasıdır. Zira bu tarih, bir kaç gecesi 200'den fazla köy ve kasabada yaşayan binlerce insan, birkaç saat içinde ocağında sökülerek yük ve hayvan vagonlarında, Sibirya, Kazakistan, Kırgızistan ve Özbekistan'a sürülmüşlerdir. Sürgün edilenlerin birçoğu, toplam 17 bin kişi yollarda öldü. Sağ kalanlar da, ata vatanından ebedi ayrılığa mahkûm edildiler. Bu yetmiyormuş gibi 1989'da Mayıs ayında Özbekistan'da, Fergana'da kardeş kanı döküldü ve yine onlarca şehit verildi. Ahıskahılların sürgün hayatı bununda da sınırlı kalmadı. Rusya'da da birçok sıkıntılar yaşandı. Bugün ABD'deyiz; oldukça rahatsız ancak gelecek nesillerde bu yaşananları unutturmamalıyız. Biz şehitlerimizi anarak dini görevimizi yapıyoruz.» dedi.

Geçtiğimiz günlerde Filipinler'de yaşanan acı felaket üzerine mağdur Filipinliler yararına yardım kampanyası başlattıklarını belirten Başkan Habibov, «Biz millet olarak çok acı çektiğimiz ve Filipinler'deki acıyı hissedebiliyoruz» şeklinde konuştu.

Amerika'da faaliyet gösteren Hizmet Relief Yardım Kuruluşu ile birlikte yardım kampanyası başlattıklarını ifade eden Habibov, «Acılar paylaşıtkça azalır.» ifadesini kullandı.

(CİHAN)

“Ахыска”

Türkiye ile Kazakistan arasındaki ilişkilerin gelişmesinde medyanın rolü

Başlangıççı geçen sayıda

Bir yıl gibi kısa bir sürede TRT İNT'in kapanması en çok o dönemlerde Türkiye ile aradaki tek iletişim kanalı olan biz Türkleri üzmüştür. Kanalın kapanmasından dolayı yerli halkın tepkisini ölçmek ise, o dönem için mümkün olmamıştır.

TGRT ve Türkiye Gazetesi: 1990 yıllara hızlı bir giriş yapan Türkiye'nin ilk özel kanallarından olan TGRT ve Türkiye Gazetesi camiası da Kazakistan'da medya alanlarında değişik deneyimlerde bulunmuşlardır. Kazakistan'ki özel kanalların gelişmesi adına kendi tecrübelerini buralara aktarmayı düşünen TGRT ailesi, öncelikle kendi yapımlarını yerel kanallara sunmuş, daha sonra özellikle 1994 yılında Türkiye Gazetesi'ni Almatı gazete bayirlerinde satmak kaydıyla varlık göstermeye çalışmıştır. Ancak o dönemlerdeki ulaşım sıkıntıları, Kazakistan'da gazete fiyatlarının çok düşük olması, ülke ekonomisinin zor şartlar altında olması, televizyon ve gazete gibi pahalı yatırımların uzun soluklu olmasını engellemiş ve TGRT ailesinin Kazakistan denemesini kısa sürede bitirmiştir. 1994 yılının ikinci yarısında Kazakistan medya sektöründen yavaş yavaş çekilmeye başlayan TGRT camiası çok dillendirilmese de Kazakistan'ın bugün en çok seyredilen kanallarından biri olan 31. Kanal'ın dünyaya gelmesinde doğrudan rol almış bir medya kuruluşumuzdur.

TAN TV: Rahmetli Özal'ın o dönem özel televizyonculuk alanında hizmet veren oğlu Ahmet Özal'ın yine Kazakistan'ın özel kanalı olan TAN TV ile ortaklığı da Türk medya sektörünün Kazakistan pazarında bulunma çabalarından biridir. 1992 yılının sonu 1993 yılında başlayan ortaklık kısa sürmüştür. Bunun en büyük nedeni olarak rahmetli Özal'ın 1993 yılında vefat etmesidir. Babasından aldığı siyasi desteği kaybeden Ahmet Özal, ekonomik gücünün zayıflaması nedeniyle hem buradaki hem de Türkiye'deki medya sektöründen çıkmak zorunda kalmıştır.

AA: Türkiye'nin Kazakistan'daki medya yapılanmalarının özellikle televizyon dalındaki çabalarının sonuçsuz kalması, bir nevi başarısızlık gibi görüldüğü ZAMAN Gazetesi, AA, CHA gibi yazılı ve görsel habercilik yapan ajanslar iki ülkenin medya alanındaki gururları olmuşlardır. 1993 yılından bu yana Kazakistan'da ajans haberciliği yapan AA Türkiye kamuoyunu aydınlatma noktasında gayret göstermektedir. Ancak, çok sık değişen elemanları nedeniyle ülke şartlarına ayak uyduramaması, gelen elemanların çevreye ve dile yabancı olması, yapılanmaya gidilmeyip tek bir elemanla yetinilmesi gibi nedenlerden dolayı AA istenilen düzeyde başarı sağlayamamıştır. Buna rağmen Türkiye kamuoyunu Kazakistan'la alakalı bilgilerden de mahrum bırakmamıştır.

CHA: 1994 yılından bu yana Kazakistan'da ajans haberciliği yapan CHA-Haber Ajansı, istikrarlı bir şekilde habercilik sektöründe varolma mücade-

lesi vermiş ve bunda da başarılı olmuştur. Başlangıçta ZAMAN Kazakistan Gazetesiyle ortaklaşa faaliyet gösteren CHA, Kazakistan'dan Türkiye'ye ilk görüntülü haber geçmeye başlayan haber ajansıdır. O dönemlerde internetin olmaması nedeniyle kurye aracılığıyla gönderilen haberler Türkiye'de büyük heyecan uyarmış ve beğeniyle izlenilmiştir. Şüphesiz o zor şartlardaki görüntülü habercilik iki ülke arasındaki ilişkilerin gelişmesine de önemli katkı sağlamıştır. CHA 2000 yılından sonra Kazakistan'daki yapılanmasını tamamlayarak, kendi ofisini açmıştır. Hali hazırda hem Astana'da hem de Almatı'da muhabirleri bulunan bu ajansımız, aylık ortalama 60 ila 90 haber üreterek Kazakistan medyasını da destekler hale gelmiştir. Ajans Kazakistan televizyonlarına daha iyi hizmet sunmak amacıyla Türkiye'deki merkez ofislerinde Kazakistan gazeteciler çalıştırmakta, böylelikle Türkiye'nin süzgecinde geçmiş, Kazakistan gazeteci gözüyle buradaki televizyonlara haber akışı sağlanmaya başlanmıştır. Genellikle Türkiye'deki siyasi ve kültürel haberlerin yanı sıra ekonomi ve özel habercilikle üstlendikleri misyonu üst düzeyde yapmaya çalışmaktadırlar.

Diyalog Avrasya: 1998 yılında Avrasya aydınlarını bir araya getirmek amacıyla, Türkiye Gazeteciler ve Yazarlar Vakfı bünyesinde kurulan Diyalog Avrasya Platformu, Avrasya, hususiyetle Türk dünyası aydınlarını buluşturmayı başarmış ve bir marka haline gelmiştir. Platformun üç ayda bir yayınlanan Dergisi Türkçe ve Rusça yayın dilinde bu geniş coğrafyanın sorunlarına ışık tutmaya çalışmaktadır. 2000 yılından bu yana Kazakistan'da da öncelikle dağıtım yapılan, 2007 yılından sonrada basımı yapılan derginin okuyucu kitlesi oluşmaya başladığı görülmektedir.

Türk Alemi Gazetesi: Türk Dünyası Halkları Vakfı tarafından ayda bir defa A2 ebatlarında çıkarılan gazeteyi aynı zamanda vakıf başkanlığını da yapan Ahmet Dağduran çıkarmaktadır. Tarihi ve kültürel değerler önem veren gazete düşük tirajlı olması ve yeterli desteği alamaması nedeniyle zorlansa da 2000 yılından bu yana çıkmaya devam etmektedir. Yayın dili Kazakça ve Türkçe olan gazetenin Türk halkları arasındaki birlik ve beraberliği pekiştirici yayınları, beğeniyle okunmaktadır. Özellikle Türk halkların tarihine ait Türk kaynaklarından derlenen ucnak yazılan tarih makaleler gazeteyi özel kılmaktadır.

Dr. Ahmet Alyaz
/ Süleyman Demirel Üniversitesi

Devamı var

22 ноября 2013
ahiska60@mail.ru 3



Golovkin Borat'ı Geçti

20 Kasım 2013 Profesyonel kariyerinde çıktığı 28 maçın tamamını kazanarak spor dünyasında tüm dikkatleri üzerine toplayan Kazak boksör Genadiy Golovkin, dünya spor medyasının en çok konuşulan isimlerinden biri oldu.

Geçtiğimiz günlerde Almatı'daki bir maçına Nazarbayev'in de izleyici olarak katıldığı Golovkin için Kazak medyası, dünyada Borat'tan daha popüler olan Kazak manşetini kullandı. 30 yaşındaki Kazak boksör Golovkin, oynadığı 28 maçın 25'ini rakiplerini nakavt ederek kazandı. Geçtiğimiz hafta sonu ABD'de Golovkin ve Curtis Stevens arasında gerçekleştirilen son boks maçında Golovkin Amerikalı seyircilerce alkışlanıp ABD başta olmak üzere tüm dünyada en çok konuşulan Kazak vatandaşı oldu.



69 yıl sonra vatani gördüler 69 yıl önce sürgün edildikleri vatanlarına gelerek özlem gideren Ahıskalılar geçmişte yaşadıklarını hatırlayarak gözyaşı döktüler. Gürcistan toprakları içerisinde Türkiye sınırına sıfır noktada bulunan Orçoşan köyünden (Gürcü gümrüğünün bulunduğu bölge) sürgün edilen Faik ile Güllizar çiftinin torunları 69 yıl sonra sürgün edildikleri topraklara gelerek hasret giderdiler. Gazeteci Alper Turgut yıllardır aradığı ve Viladi Kafkas bölgesinde izlerine ulaştığı akrabaları Ahıska'ya getirerek, vatan topraklarında hasret gidermelerine vesile oldu. Zalim Stalin tarafından sürgün edilen Ahıska Türklerinin çok acılar çektiğini belirten Ahıska Türkü Şirin Kabilov, «Ahıska Türklerinin çilesi bir kez sürgün ile bitmedi, yıllar içerisinde de birçok sürgün ile devam etti. Fergana olaylarında da aynı acıyı yaşadık ve gözyaşı döktük. Ahıska'dan sürgün edilen büyüklerimiz tren vagonlarında ceftikleri işkence, hayatları boyunca gördükleri, yaşadıkları yürek burkan olaylar binlerce yıl geçse de hafızalardan silinemez. Bizim köyümüz Türkiye sınırına çok yakın. Sınırlar kapanınca Rus saldatları (askerleri) sınırda sıkı güvenlik önlemleri almışlar. Güllizar ninem Türkiye'deki kardeşlerinden haber alabilmek için sınırda tarlaya gelir ve yere bakarak türkü söylüyormuş gibi hal hatır sorarmış. Rus askerleri Türkçe bilmedikleri için ninemin söylediklerini şarkı sanıyorlarmış. Ne konuşsaksaks onu Türk sınırında iş gören akrabaları duysun diye yere bakarak türkü gibi söylermiş. Birkaç yıl bu şekilde yapılan sifreli ve türkülü konuşmalar sonrası sürgün yapılmış ve izleri kaybolmuş. Sürgünde Özbekistan'ın Fergana bölgesine sürülmüşüz. Fergana'de de büyük acılar yaşandı, göz yaşı döktüldü. Ruslar, Özbeklerle Ahıska Türklerini birbirine düşürdü. Ahıskalı çocukları dirgenlerin ucuna takarak öldürdüler. Evler ateşe verildi. Çalışarak kazandığımız onca mal ve mülke el konularak meteliksiz bir şekilde Rusya'nın Viladi Kafkas bölgesine sürüldük. Burada da çalıştık, sıfırdan bir yerlere geldik. Bundan sonra nereye sürülürüz, ne yaparız tedirgin bir şekilde bekliyoruz. Vatandaşlarımız ve Türkiye'deki akrabalarımızı ziyarette geldik. Yıllardır vatan özlemi çekti. Yaşlarımız bu günü görme hayali ve özlemi ile öldüler. Yıllar sonra büyüklerimiz olmadan gelip buraları görmenin burukluğu içerisinde bir heyecan yaşadık. Keşke büyüklerimizde bu günleri görebilseler ve vatan topraklarına geri dönebilselerdi. « şeklinde konuşular.

22 ноября 2013
ahiska60@mail.ru

«Никто не забыт,



Однако те, кто был причастен к выселению этого народа, просчитались, думая, что обречь его на верную гибель от голода и холода. Расчет был прост, но не верен. Им не было суждено понять, что выселяемый народ получит колоссальную поддержку со стороны коренного населения — казахов. Об этом неоднократно было сказано на мероприятии теми немногими, кто оказался невольными свидетелями того нелепого времени.



Данное мероприятие открыл заместитель председателя ТЭКЦ «Ахыска» РК Ш.А.Асеев:

- Вы знаете, что в данный период истории нашего народа были такие перемены. Тяготы, испытанные нашими отцами и матерями в детстве, до сих пор помнят все. Тогда вооруженные до зубов солдаты стояли у простого народа за спиной, чтобы отвести в никуда. Многие не могли понять, в чем их вина. Тогда вооруженные до зубов солдаты стояли у простого народа за спиной, чтобы отвести в никуда. Многие не могли понять, в чем их вина. Тогда вооруженные до зубов солдаты стояли у простого народа за спиной, чтобы отвести в никуда. Многие не могли понять, в чем их вина.

Вы все знаете, что Казахстан достиг больших успехов в политике, экономике и социальной сфере. Сегодня мы все живем в мире и согласии. В Казахстане проживают представители более 130 этносов. Нам очень приятно, что первой признала Независимость Казахстана Турецкая Республика, и за 22 года Независимости, которую мы будем отмечать 16



В течение месяца людей перевозили в антисанитарных условиях в товарных вагонах, а они не имели при себе теплой одежды и продуктов питания. Основную массу переселенных составляли старики, женщины и дети, т.к. взрослое мужское население защищало родину на фронтах Великой Отечественной войны. Из числа тюрк-ахыска воевали более 46000 человек, большинство из них были добровольцами. Война забрала жизни более 27000 тысяч тюрк-ахыска. Девятерым бойцам были присвоены звания Героев Советского Союза.



НИЧТО НЕ ЗАБЫТО!»



она Зухра Мусаева. Используя смекалку и большой круг знакомств, ей удалось добыть материал для этого фильма, за что ей отдельная благодарность.

После того как завершился показ фильма, слово было предоставлено имаму Асару который прочитал суры из Корана. После этого гости мероприятия приступили к трапезе.

На столах были угощения традиционной турецкой кухни, приготовленные руками Индиры ханым — супруги руководителя ТЭКЦ Талгарского района Мехмана Аскарва, и ее помощницы Риты Мамедовой. Гости мероприятия высоко отметили кулинарное мастерство хозяйки.

В перерывах между трапезой было представлено слово представителям старшего поколения, прошедшим все испытания судьбы 69 лет тому назад, те, кому довелось понести бремя тяжести и утрат на своих плечах. Сейчас они уже старики, а тогда еще были детьми. Вспоминавая все пережитое, они пожелали молодому поколению казахстанцев не испытывать того, что пережили они.

Затем выступили представители других этносов. Одним из первых выступивших был бывший председатель колхоза имени Т. Рыскулова, состоящий в тесных дружеских отношениях с турецким народом, **Самат Шакарвич Сарипов:**

— Большое спасибо всем организаторам данного мероприятия, здоровья вам. Ваш народ многое пережил. Вы правильно говорите, что казахский народ всегда уважительно относился к представителям всех этносов. У нас в семье тоже жили переселенцы с Кавказа.

Хочу подчеркнуть: в Турции, в городе Анкара был установлен памятник нашему Президенту Нурсултану Абдишевичу, это является наглядным примером братских и дружеских отношений двух стран. Выслушав старших и просмотрев фильм, нельзя оставаться равнодушным. Мы гордимся, что наши отцы и братья сумели взять под свое крыло братский народ. Всем хочу пожелать дружбы и взаимопонимания сегодня и всегда.

Следующее слово было представлено председателю



ТЭКЦ Талгарского района М. Аскарва, как ему удалось организовать мероприятие такого масштаба, он скромно ответил:

— Во-первых, это не одна только моя заслуга. Во всем мне помогала моя дружная команда, в составе которой мои верные друзья и помощники: Расим Сафаров, Нурсултан Латифов, Рафик Латифов, а также мой секретарь Зухра Мусаева, моя родная сестра Фатима Тамазовна Аскарва и супруга Индира. Все эти люди приняли самое что ни на есть активное участие в организации данного мероприятия. Всем им огромное спасибо.

Мехман Тамазович также выразил особую благодарность братьям Хуршудовым — Ильгару и Ильхаму, которые предоставили для проведения данного мероприятия свой ресторан «Asia» и

вдобавок оказали некоторую спонсорскую помощь. Они доказали и показали своим бескорыстным примером, как должен относиться к своему народу каждый из нас. Спасибо им огромное от имени народа.

Кульминацией вечера стало выступление приглашенного народного ашуга, который пел сам, а также аккомпанировал всем желающим спеть какую-нибудь народную песню.

Зарина АББАСОВА



Новые филиалы и председатели

На основании поручения директора областного ТЭКЦ ЮКО Л.Асанова председателем ТЭКЦ г.Шымкент Сейдулло Ибишевым при участии С.Хасанова и Т.Османова проведено собрание с активом ТЭКЦ в селах им.Ленина и им.Куйбышева. На собрании присутствовало 34 человека.

Открывая собрание, С.Ибишев проинформировал всех присутствующих о мероприятиях, проведенных и проводимых городским ТЭКЦ. Он сказал: «Как вы сами знаете, этот год был очень насыщенным для нашего общечленного объединения, за этот год мы добились больших успехов в сфере образования. По области довели число общеобразовательных школ, в которых факультативно преподается турецкий язык, до 20-ти. В данное время эта работа успешно продолжается. Немалых результатов добились по культуре, спорту и в благотворительности.

Несмотря на достигнутые значительные успехи, в селах Ленина и Куйбышева работа ведется очень слабо. Многие жители этих поселков не в курсе проводимых центром мероприятий, так как подписка на газету «Ахыска» среди жителей вышеупомяну-

Алматы қаласындағы №99 жалпы білім беретін мектептің оқушысы 16 жастағы Калиева Лаура Жумахановна алда келе жатқан мереке Қазақстан Республикасының президенті күйіне орай «Бірлігіміз жарасқан - бір елміз» атты мақаласын жазып редакциямызға жіберген екен. Устазы А.С.Оңбаева өз шәкіртінің жарқын болашаққа нық қадаммен басатын зор ерлігі мен зейінді шәкір тәрбиелен көп ұлтты елімізде бірлігі бекем, ынтымағы мығым ел болашағын тәрбиелеуге өз үлесін қосуда. Болар елдің баласы он бесінде басын дейді демекші жас та болса кең ойлы, ел бірлігі жайында толаанып қалам тартқан оқушының ой орамдарына көз жүгіртіңіз құрметті оқырман...

Бірлігіміз жарасқан – бір елміз

Ең асыл қазына — бірлік.
Н.Ә.Назарбаев

«Құшті ұлт болу үшін — алдымен ішкі бірлік, ұйымшылдық пен татулық қажет» — деп Н.Ә.Назарбаев айтқандай, қазіргі заманда еліміз өсіп, өркендеу үшін байтақ елімізде тұратын 130 ұлт пен ұлыстың бір халық болып елімізді жана шыңдарға жетелеуі қажет. Ұлан байтақ жерімізде әр ұлтың өкілі қазақ халқымен, басқа ұлттармен иық түйістіріп, бірлікте өмір сүріп келеді. Бірлікті сақтау — еліміздің басты құндылығы. Отанымыздың басты байлығы, тыныштық пен бейбіт өмірге Ата Заңымыздың негізінде қол жеткіздік. Ата Заңымыз тугастық, татулық көпті.

1995 жылдың наурызында дүние жүзіне үлгі болып отырған ұлттарлық татулық феномені Қазақстан халқы Ассамблеясы президентіміз Н.Ә.Назарбаевтың ұсынсымен құрылды. Бұл — қазақ елімізде тұратын барлық ұлтты бір қара шаңыраққа жинайтын, ешбір елде болмаған ерекше, саяси маңызы зор құрылым. Ассамблея өз арасындағы өзге ұлт өкілдерінің тілі мен дініне, мәдениеті мен өнеріне деген

қамқорлық нышаны. Мектеп — кішкентай бір мемлекет. Мен оқитын 99 жалпы білім беретін мектепті Қазақстанның кішкентай моделі деуге болады. Бір қабырғада қазақ, орыс, түрік, азербайжан, ұйғыр, тәжік, күрд, корей балалары бірге оқиды. Мүғалімдер де әртүрлі ұлт өкілдері, оған қарамастан оқушылар мен ұстаздардың арасында ерекше түсіністік, достық орнаған. Орыс тілді мектеп болғандықтан, біз өз арасында орыс тілінде сөйлесек те, әр оқушы мемлекеттік тілді біледі, құрметтейді. Аудандық, қалалық мемлекеттік тілде өтетін сайыстарда жұлдеге ие болып жүрміз. Мектебіміздің басым оқушылары түрік ұлтының өкілдері. Тарихқа үңілсек, ата-бабабымыз бұл жерлерге 1944 жылдары қоныс аударғанын көреміз. Туған жерін, үйлерін, жақындарын тастауға мәжбүр болған халық. Қазақстанда пана тапқан. Қазақ халқына арқа сүйеп, аяққа тұрған олар қазір еліміздің өркендеуіне үлес қосып жатыр. Мемлекетте оларға қолдау көрсетеді, бізде

аптасына екі рет түрік тілі, түрік мәдениеті сабақтары өтеді. Мектебіміздегі түрлі мәдени іс шаралар, жиындар, көрмелер қазақ, орыс, түрік тілдерінде өтеді. Тіпті мерекесінде біз өзге ұлттардың әсем әндерін, тақпақтарын тыңдап, естіп әр ұлттың мәдениетін танысамыз, бір-бірімізге жақындық түсеміз. 1 мамыр - Қазақстан халықтарының Бірлік күні біздің ең жақсы көретін мерекеміз. Бұл мереке мектебімізде сан — салтанатпен өткізіледі. Әр оқушы өз ұлтының ерекшеліктерін, қайталанбас мәдениетін басқаларға паш етеді. Ұлттық ерекшеліктерімізге қарамастан, барлығымыз Қазақстан азаматымыз. Туыл-өскен жеріміз — Қазақстан Республикасы. «Қазақстан — менің Отаным» деп танып өлсе керектіне, дамуына өз үлесімізді қосамыз. Бұл — біздің мектебіміздің оқушыларының ұстанымы.

№99 жалпы білім беретін мектеп оқушысы Калиева Лаура

Письмо в редакцию

Дорогие читатели! Мы рады, когда от вашего имени на нашу почту приходят письма! Это является свидетельством того, что вы с нами, что вам небезразлична наша газета, а, следовательно, наш труд. В этом номере мы хотим познакомить вас с небольшим стихотворным произведением о турках-ахыска. Его нам прислала женщина, которая, ознакомившись с историей народа, не осталась к ней равнодушной.

Автором представленного ниже стихотворения является учитель казахского языка СШ №99 города Тараз Гульнара Зиятбековна Садибекова. Она окончила Жамбылский университет им. М.Х.Дулати по специальности учитель русского языка и литературы, а также Международный казахско-турецкий университет им. А.Яссауи по специальности учитель казахского языка и литературы. В данное время постоянное место жительства — г.Тараз. Гульнара Зиятбековна активно участвует в общественной работе школы, особое внимание уделяет творческому развитию учащихся. К примеру, в 2012 г. ее ученик Эйнадин Черников занял III место в городском конкурсе «Абай оқулары» за лучшее чтение стихов наизусть на казахском языке. А в 2013 г. ее ученики заняли в конкурсе призовые места по трем номинациям: Нишаф Исмаилов — чтение стихов, Акжаркын Акмамбетова — исполнение песни Абая, Еркин Толандиев — стихи собственного сочинения. В данное время педагог готовит учеников к участию в областном конкурсе «Под общим шаңырақом», к республиканскому конкурсу «Мой необычный сверстник», к городскому конкурсу научных проектов и ежегодному конкурсу «Абай оқулары». В областном конкурсе «Под общим шаңырақом» будет участвовать Мустафа Ниязов, его тема охватывает жизнь и историю турок-ахыска в многонациональном государстве Казахстан. Работая над этим проектом, учитель Гульнара Зиятбековна Садибекова прочувствовала горечь и потерю турецкого народа в годы депортации. Своим произведением она проявила небезразличие к судьбе и истории турок-ахыска.

Дорога в неизвестность

Разве с корнями деревья срывают? Как поступили с народом тогда... В ключья порвали, развеяли ветром, Чтоб не оставить от них и следа. Разве родные не могут быть вместе? Где справедливость, девалась куда? Все, что любил, отняли без спроса, Слезы застыли, кричала душа... Стонет земля, содрогаясь от боли, Видя, как мать защищает дитя. Жертвы свои разоряет и душист Неимоверных масштабов змея. Рельсы стучат, словно кости считая, Голод и холод, болезни в пути. Бедный народ мой в забвенье толкая, Панкву селл кошмаром в ночи.

Если б не стойкость народа и воля, Пепел собрав, не развеял бы огня! Стали родными вдруг люди чужие, Стиснули зубы, сомкнулись в ряды...



RAVIO
ВПЕРВЫЕ В КАЗАХСТАНЕ
1 ДЕКАБРЯ 18:00
da-kz
СОЛЫН КОНЦЕРТ
FAHO
СПЕЦИАЛЬНЫЙ ГОСТЬ RAIM BEKIR
КАЗАХКОНЦЕРТ
г. АЛМАТЫ: пр. АБЫЛҒАЙ ХАНА, 83, уг. ул. АЙТЕКЕ БИ
Подробная информация по телефону: +7 778 890 22 78
1 декабря в Алматы в КАЗАХКОНЦЕРТЕ состоится сольный концерт FAHO!!!
В этот день для вас прозвучат любимые песни и новые хиты. Не пропустите!
Алматы, пр.Абылай хана, 83
Заказ билетов: +7 778 890 22 90
После концерта пройдет фото- и автограф-сессия
Также в этот вечер для вас спюют Raim Bekir и другие.
СТОИМОСТЬ БИЛЕТОВ ОТ 1000 ДО 15000 ТЕНГЕ.

Уважаемый Зиятдин Исмиханович!

Актив Шуского ТЭКЦ во главе с Кошали Гусейновым поздравляет Вас с днем рождения. Крепкого здоровья Вам, Зиятдин Исмиханович! От всей души желаем Вам дальнейших успехов в Вашей ответственной и целенаправленной деятельности на благо нашего народа, на благо нашей страны. Вы достойный сын турецкого народа и достойный гражданин Казахстана.

Ваша воля, Ваше усилие, Ваше стремление растить новое поколение в духе патриотизма не остается незамеченным. Вы достойны всех этих наград и назначений. Мы верим Вам и смело идем за Вами. И это недавнее Ваше награждение орденом от ТЮРКСОЙ и присвоение звания почетного профессора международных отношений университетом Бейкент в Стамбуле говорит о Вашем огромном авторитете в тюркском мире и не только. Ваши чаяния за будущее своего народа, за мир и спокойствие в стране и мире являются для нас маяком, примером для подражания. Мы от всей души желаем Вашей семье благополучия, счастья, а Вам — новых побед и достижений. Ваш оптимизм, Ваша уверенность в будущем нашего народа передается и нам.



С началом учебного года забот у директора ТЭКЦ Шуского района Кошали Гусейнова прибавилось, они не заканчиваются и по сей день. Он поочередно посетил все школы, где преподают турецкий язык. Его интересовало все, что касается кабинетов турецкого языка: оформление, состояние, наглядная агитация, степень подготовки учителей, часы, отведенные для изучения турецкого языка.

хлопоты директора

По инициативе и усилиями Кошали Аппласовича кабинет турецкого языка был открыт в школе Макатаева, где учится много детей нашего этноса. Теперь у наших детей есть возможность изучать родной язык в этой школе. Также усилиями Кошали бей на четыре часа были увеличены часы изучения турецкого языка в школе Толе би аула Конаева. Родители и дети благодарны Кошали Гусейнову. Актив нашего ТЭКЦ уделяет огромное внимание образованию наших детей. Для детей мы организуем различные викторины, проводим в школах интеллектуальные конкурсы. Организовали набор шахматистов, шахматистов и провели

соревнования. Дали объявления по школам для выявления талантливых детей. Пропагандируем изучение и знание государственного языка. Каждое воскресенье в спорткомплексе им. Балуана Шоплака с 11.00 до 16.00 собираются дети всех возрастов. Дети занимаются танцами, играют в шахи, шахматы, нарды, общаются. Здесь вы непременно увидите смех и веселье, радость на их лицах. Дети чувствуют заботу и поддержку взрослых, а их родители видят в руководителе ТЭКЦ лидера и в активистах ТЭКЦ — преданных помощников в деле воспитания подрастающего поколения.
Бинали Тагиров — координатор Шуского ТЭКЦ



DATÜB GÜRCİSTAN CUMHURBAŞKANININ YEMİN TÖRENİNDE

DATÜB geçtiğimiz 17 Kasım 2013 Pazar günü Gürcistan Cumhurbaşkanı Giorgi Margvelaşvili'nin yemin töreninde Ahiskalıları temsil etti. DATÜB Genel Başkan Yardımcısı Ve Gürcistan Temsilcisi İsmail Molidze aynı zamanda Gürcistan Ahıska Türkleri Vatan Cemiyeti Başkanı titri ile davet edilerek yeni görevine başlayacak olan Gürcistan Cumhurbaşkanı Giorgi Margvelaşvili'nin yemin töreninde yerini aldı.



Gürcistan Ahıska Türkleri Vatan Cemiyeti Yönetim Kurulu tarafından konu ile ilgili yapılan açıklama şöyle "Başkanımız İsmail Molidze son zamanlarda Ahiskalılarla ilgili Gürcistan Hükümet yetkilileriyle birkaç önemli görüşmelerde bulunmuştur, bunlardan birkaçını sizlerle paylaşmak istiyoruz. Başkanımız Sayın İsmail bey, Gürcistan Cumhurbaşkanı Sayın Giorgi Margvelaşvili'yi Ahıska Türkler adından bizzat kendilerini tebrik ederek yeni Cumhurbaşkanlık görevinde başarılar diledi ve Gürcistanın Demokrasileme yolunda Ahiskalıların Vatanlarına dönmelelerinde Gürcistanın dahada ileri gideceğini ve bu yolda Ahiskalıların gelecekte Gürcistana büyük katkısı olacağını, Ülkenin Demokrasi açısından dahada yüksek seviyelere gelmesi için „DATÜB„ olarak her zaman hazır olduğunu iletmıştır. Başkanımız İsmail bey, aynı zamanda diyer görüşmelerinde yapmıştır. Bunlardan:

Gürcistan Parlamento Başkanı sayın Davit Usupaşvili, Gürcistan Anayasa Mahkeme Başkanı sayın Giorgi Papatşvili, Gürcistan Baş Savcısı sayın Arçil Kbilaşvili, Gürcistan Başbakan Yardımcısı sayın İrakli Melaşvili, Gürcistan Parlamentosu İnsan hakları koruma ve integre Daire Başkanı Millet Vekili sayın Eka Beselia, Gürcistan Parlamentosu da Çoğunluk „OCNEBA„ partisinin gurup Başkanı Millet Vekili sayın Zakaria Kucnaşvili, Gürcistan Dış işler Bakan Yardımcısı sayın Davit Zalkaliani. Başkanımız, Gürcistan yetkinlerine Ahiskalıların Vatanlarına dönme prosesinin son zamanlarda aksadığını ve Gürcistanın Geçmiş Hükümet tarafından Ahiskalılara karşı yapılan haksızlıkları, Ahiskalıların vatanlarına dönmeleri için ellerinden gelen bütün engelleri koyduklarını, yasa dışı olan yollarla sıkıntı çıkardıklarını, bazen de kasten haksızlıklar yaptıklarını izah etti ve gelecekte böyle şeylerin yapılmayacağını ümit ettiğini arz etti. Başkanımız Gürcistan yetkinlerinden Repatriasya statüsünü alan Ahiskalıları kısa zaman içerisinde Gürcistan vatandaşlığı verilmesini ve Kabul edilmeyen dilekçelerin Kabul edilmesi, dosyaların incelenmesinin zamanında tamamlanması ve bir an (Repatriasya) göçün başlatılmasının talep etmişlerdir. Başkanımız, Ahiskalıları için kutsal olan vatanlarına dönmeleri ne kadar önemli olduğunu birdaha dile getirecek, aynı zamanda Gürcistan için de büyük fayde getireceğini söylemiştir. „DATÜB„ olarakda Ahiskalıların vatanlarına dönmelerinde, her zaman birlikte çalışmaya hazır olduğunu iletmıştır. Başkanımız başına gelen faciyalara, sıkıntılara ve büyük engellere rağmen Milletine hizmet etmesinden dolayı kendilerine teşekkür ederiz.”
GÜRCİSTAN AHİSKA TÜRKLERİ VATAN CEMİYETİ YÖNETİM KURULU
Tiflis 2013y. 18 Kasım.

Благодарность



Талгарский филиал Турецкого этнокультурного центра выражает особую благодарность Ильгару и Ильхаму Хуршудовым за активное участие в жизни народа и деятельности ТЭКЦ, а также предоставление своего ресторана «Asia» для проведения 69-й годовщины со дня депортации тюрк-ахыска из Грузии.



На страницах всеми нами любимой газеты «Ахыска» филиал Турецкого этнокультурного центра Толебийского района ЮКО под руководством М.Таирова часто рассказывает о своих рабочих буднях и многочисленных интересных праздниках. Об одном из таких праздников мне хочется рассказать нашим читателям.

День языка и культуры тюрк-ахыска на родине Толе би



С недавних пор доброй традицией нашего центра стало ежегодное проведение масштабного мероприятия под названием «День языка и культуры турецкого народа».

Хочется отметить, что в этом году данное мероприятие было проведено на высшем уровне. Ведь не зря праздник был приурочен к 350-летию Толе би.

Подготовка началась задолго до проведения. На расширенном собрании актива ТЭКЦ района, где присутствовали также члены совета старейшин района, женского совета района был разработан полный план подготовки к проведению мероприятия. Были четко отработаны все нюансы до мелочей. Мухтазим Абдуллаевич возложил на себя все основные вопросы, в том числе и финансовую часть. Члены актива центра получили индивидуальные задания, каждый в своем поселке. Они должны были составить списки жителей тюрк-ахыска своих поселков и известить их всех о предстоящем мероприятии.



барабанов гости возложили цветы к монументу Независимости.

И вот, зазвучал Гимн Республики Казахстан и популярный ведущий Нияз Асланов объявил праздник открытым. С приветственным словом выступил руководитель аппарата районной администрации С.Д.Бекмурзаев. От имени акима района он поблагодарил М.А.Таирова и весь его коллектив за большой вклад в интернациональное воспитание, сплочение, дружбу и согласие между народами, за проявление истинного гуманизма, милосердия, за помощь нуждающимся, больным и обездоленным. Почетными грамотами акима Төлебийского района были отмечены:



раздать пригласительные билеты, развесить объявления с приглашениями на праздник, а также организовать транспорт для доставки гостей к месту проведения.

Председателю женсовета Билор Османовой было поручено организовать выставку национальных блюд и прикладного искусства, а также организовать праздничный дастархан для всех гостей.

И вот, этот долгожданный день настал. Удивительно, что даже сама природа приветствовала праздник и порадовала всех теплым и солнечным днем. Казалось, что солнце в этот день светило по-особому ярко.

М.Таиров с коллегами у ворот встречали всех гостей, вереницей шедших уже с самого утра. Было приятно наблюдать, как гости с боль-

шим интересом подходили к ярко оформленным стендам: «Қазақ ұлы бийлеры»; «Қазақ халқының батырлары»; «Никто не забыт, ничто не забыто»; «Наши земляки-тыловики»; «Наши чемпионы». Особенный интерес у всех присутствующих вы-

звали стенды «Тепло Казахстана» и «Будни и праздники центра». Красочные фотографии во всех подробностях демонстрировали работу центра, успехи и достижения района.

Мухтазим Таиров
Айвас Мададов
Ясицбек Билалов
Яйла Байрамов
Хайрулла Қориков
Ислам Хайранов
Сабир Мамедов
Юнус Таиров

Затем под звуки зурны и



Иса Исаев
Осман Озиев
Салдар Эюбов.

С благодарственными словами в адрес нашего народа выступил аким города Ленгер **Ордабек Абдукаимов**, особо отметив положительную роль совета старейшин в работе ТЭКЦ и их благотворное влияние на молодежь.



Сайрап Искандеров
Мамед Сулаев
Камализ Қориков
Шамиль Рашидов
Халил Дурсунов
Ильяз Османов
Сашко Мамедов
Исрафил Хуршидов
Малик Кураев
Равшан Мамедов.

С приветственным словом выступил председатель ТЭКЦ Төлебийского района **Мухтазим Абдуллаевич Таиров**. С большой гордостью он рассказал о своих соратниках, кратко ознакомил всех с работой ТЭКЦ, от души поблагодарил всех активистов и вручил в честь праздника 250 памятных подарков.

На празднике поздравительные речи также произнесли: председатель филиала партии «Нур Отан» В.У.Кунсеитов, руководитель отдела внутренней политики Аппарата акима Төлебийского района Ж.Абдиев, ветеран ВОВ Керим Раджабов, старейшины Искандер

мероприятия сопровождалась национальной музыкой в исполнении ансамбля «Ватан» под руководством Абзара Валиева. Гости смогли насладиться звуками саза под аккомпанемент ашуга Малиюта, песнями о любви и Родине от Муслима и Кемала Кураевых. Танцы «Лезгинка», «Бар», «Дала гули» и «Наурыз», исполненные танцевальными группами ОСШ №16 им.Валиханова и другими, никого не оставили равнодушными. А выход ветерана ВОВ Керима Раджабова стал апофеозом праздника: всем на загляденье он удивительно красиво станцевал национальный танец.

Заключительным этапом праздника стал щедрый дастархан, с любовью накрытый членами женсовета во главе с Билор Османовой. Изумительным пловом угостили присутствующих Шуша Османова, Ардам Кулаева, Насия Качалова.

Праздник удался на сла-



Речь председателя ТЭКЦ ЮКО **Латиши Асанова** прозвучала особенно празднично. От имени председателя Всемирной ассоциации турок-ахыска и президента правления ТЭКЦ РК Зиятина Касанова он вручил почетную грамоту Мухтазиму Таирову. Большую

часть своей речи он произнес на государственном языке. В своем выступлении Л.К.Асанов особо подчеркнул значительный вклад ТЭКЦ Төлебийского района в работу ТЭКЦ республики. В честь праздника, за весомый вклад в укрепление мира и согласия народа Ка-

Мухтазим Таиров
Аслан Мурадов
Фариз Халилов
Бинабай Хайранов
Магарам Мурадов

захстана, вклад в экономику страны Л.К.Асанов вручил М.А.Таирову памятный подарок. Почетными грамотами ТЭКЦ ЮКО были отмечены:

Озиев, Ансар Допшанов, Эльба Бадалов, председатель ТЭКЦ г.Шымкент Сейдулла Ибишев, председатель узбекского ЭКО О.Х.Кадыров, славянского — С.В.Шишкина, немецкого — Л.В.Мехлик. Вся торжественная часть

Огромное удовольствие, множество положительных эмоций, радость и гордость за район испытали все присутствующие на этом мероприятии. Праздник заслуженно получил высокую оценку со стороны администрации района.

Поздравляем!

Каждые родители когда-то женят своих сыновей и выдают замуж дочерей. Одну такую радость удалось отметить и нам. Активист ТЭКЦ Төлебийского района **Азимхан Османов** выдал свою дочь **ЧИЧАЙ** замуж за **ВАСИПА АЛИЕВА**. Председатель и коллектив ТЭКЦ желают молодым крепкого здоровья и долгих лет совместной жизни.

Любите жизнь, любите вдохновение, Пусть не страшат Вас в будущем года, Пусть лучше будет Ваше настроение, А грусть покинет раз и навсегда!

Две половинки встретились однажды, Решив навеки одной судьбой стать. Мы в этот день, торжественный и важный, Хотим большого счастья пожелать! Пусть в вашей жизни будет только радость, Любая исполняется мечта И пусть сердца, любовью согреваясь, Все так же вместе бьются навсегда!

“Ахыска”

22 ноября 2013
ahiska60@mail.ru

Қазіргі жастар тұрмақ, алдыңғы буын ағаларымыз Қожа туралы сөз айтсаң, жымияртыны рас. Өйткені, олардың балалық шағын көз алдырына әкелді. Өздерінің Қожа сияқты істеген теңбектің есіне түсіреді. Сондықтан да, «Менің атым — Қожа» олар үшін ыстық әрі қымбат.

Қарсақбаев киноға қалай келді?

Абдолла Қарсақбаевтың кино өнеріне алғашқы қадамы Сүйінбайдан бата алған Жамбыл образынан басталды. Иә, иә, өзі кино түсірмес бұрын, актер боп ойналған. Оның азан шақырып қойған аты Әбділда екен. 1926 жылы Алматы облысының Жамбыл ауданына қарасты Ұзын Қарғалы ауылында өмірге келген. Кішкентайынан анасынан айырылып, артынаша төсекке таңылған әкесі де о дүниелік болып кетті. Әкесі науқастып жатқанда, үйдің бар шаруасын бала Абдолла атқарды. Сөйтіп, еркілік пен балалық жолда қалып, әр ісіне жауапкершілікпен қарайтын азаматқа айналды. Өмірінің сол қиын сәттерінде ол Жамбыл жылдарын сәрік етті. Сырттан келген сыйлы қонақтарға ауыл балалары өнерін көрсететін еді. Солардың арасында ол да жүретін.

Араға уақыт салмай Жамбылдың жастық шағы туралы кино түсірілмек болып, ақынның өлеңдерін жатқа білетін бозбала іздейді. Абдолланың он екі жасында Жамбыл өлеңдерін жатқа айтқанына сүйсінген режиссер фильмінің басты рөліне бөлігеді. Көп ұзамай Абдолла 1943 жылы Алматыда ашылған киноактер мектебіне түсіп. Оқуын бітірген жеткіншек біраз жыл хроникалық журналдар мен дубляжда, аударма бөлімінде ассистент, әрі актер, әрі режиссер болып жұмыс істеді. Одан соң Мәскеудегі бүкілодақтық кинематография институтына оқуға түсіп, оны тәмамдаған соң, Алматыға оралып, «Қазақфильмге» қызметке орналасады. Мұнда Сұлтан Қожымов, Мәжит Бегалин, Шахен Аманов сияқты санлақтармен бірге жұмыс істеді.

Абдолла Қарсақбаев «Менің атым — Қожа» фильміне дейін балалар мен ересектерге арналған бірнеше кино түсірді. Солардың ішінде Тоқаш Бөкиннің өміріне арналған «Қылы кезең» фильмі де бар. Режиссер бір сұбатында «Біріншіден, мен тек балалар туралы фильм түсіргем жоқ, үлкендерге де арналған бірқатар картиналар түсіргенмін. Дегенмен, жұмыстарымның басым бөлігін балаларға арналған. Сол себепті де мені балалар өздеріне толық өңшiлеп алса керек. Оған мен қуанбасам, ренжімеймін. Өйткені, мен балалық шағымды сағынмын. Бүгiнгi ұрпақпен жұмыс iстеуге соншалықты құштармын» деген екен.

Қарсақбаевтың туындысы Франциядағы Канн фестивалінде диплом алған. Бір қызығы, өз фильмінің Каннда жүлде алғанын сол сәтте режиссердің өзі білмеген екен.

Екінші режиссердің еңбегі

Атақты Қожаны түсіру кезінде екінші режиссер болғанын жұрттың бірі білсе, бірі білмейді. Ол азаматтың есімі — Турар Дүйсебаев. Бір сұбатында айтқанында, ол кісіге «Менің атым — Қожаның» екінші режиссері болуға өтініш білдірген Абдолла Қарсақбаевтың өзі екен. Ал, Абдолла Қарсақбаев пен Бердібек Соқпақбаевты таныстырған бөлімі жазушы Ташкентте ашылған Ақын Сейфолла Оспанның естелігіне жүгініскен. Бердібек Соқпақбаев өз повесіне сценарий жазуға бата алмаған екен. Б.Соқпақбаев жұмысында

отырған кезде біреу қоңырау шалады. Телефонды Т.Ахтанов көтеріп: «Өзің келсеңші, мына да Бердібек те отыр. Не нәрсені де шешуге болады ғой» деп тұтқаны қояды. Содан кейін ол Б.Соқпақбаевқа: «Бердібек, сен осы ана балаларға арналған шығармаларыңды киноға бейімдесең қалай болар еді? Мен жаңа Абдолла деген режиссерді шақырып қойдым. Кино жағынан ол үлкен талант. Саған нағыз таптырмайтын адам» дейді.

Бұл кезде Турар Дүйсебаев

«Менің атым Қожа» фильміне 50 жыл



Ташкентте жоғары оқу орнын тәмамдап, «Қазақфильм» киностудиясында режиссер-документалист болып жұмыс істеп жүрген. Бірде Дүйсебаев аяқ астынан Семей облысына жол жүріп кетеді. Діттеген — М.Әуезов туралы деректі фильм түсіру еді. Семейде жүрген режиссерге киностудиядан «шұғыл жет» деген телеграмма келеді. Киностудияға келген оны Абдолла Қарсақбаев қарсы алады. Абдолла сол арада өзінің Б.Соқпақбаевтың повесі негізінде фильм түсірілгені отырғанын айтады. Бірлесіп түсіруді ұсынады. Содан екі режиссер киноны түсіру жұмысына кірісіп кетеді. Осылайша, қазақ киносының шедевріне айналған Қожа өмірге келеді.

Әрине, көп баланың арасынан Қожаны таңдау режиссерлер үшін оңай болған жоқ. Бір бойына соттарлық пен ойнақылықты сындырып, ақылды тентек болуы оңай емес.

Көшеден табылған кейіпкер

Қарсақбаевқа көлімісін берген Дүйсебаев фильмінің басты кейіпкерін сомдайтын баланы іздеді. Бала болғанда жай бала емес, мінезі бірқалыпты деуге келмейтін «жүгірмектер» болуы шарт. Олар — Қожа мен Сұлтан. Осы екеуін табу киноның ең қиын жұмысы болыпты.

Алматы, Жамбыл облыстары мен бiшкек қаласындағы мектептердi аралап, кастинг

откізген режиссер нәтижесіз қайтады. Актер таңдауға келгенде, режиссерлердің психолог болып келетінін айтпасақта түсінікті. Бірде Турар Дүйсебаев пен фильмінің бас операторы Мухамед Аманжол екеуі киностудияға қарсы беттегі дәмханға бара жатқанда, алдарынан екі оқушы қыз жүгіріп өткен. Киностудияның жанында №33 орыс мектебі орналасқан. Солардың соңынан бір ұл құйып кетсе жатқанда, режиссердің көзіне оттай басылады. Турар Дүйсебаев ішінен «жер-көктен іздеген Қожамыз осы» деп түйді. Қысқасы, екеу-леп жүріп алғи тентек ұлды ұстап алады. «Жібер, жібер мені» деп айқайлап қоймаған балаға Турар «Мен режиссерімін, киноға түсетін бала іздеп жүр едім, сенің түр-келбетің соның роліне лайық екен, атың кім өзіңнің» деп жөнін айтады. Өлгі бала «Не надо, я не хочу сниматься в кино» деп азар да баяр болған. Аты-жөнін сұрағанда да қырсығып айт-

болып, баланы көндірген соң, А.Қарсақбаев пен көркемдік кеңеске көрсетіп, Н.Сейітбаевті Қожа рөліне бекітеді.

Моншадан табылған тентек

Кинодағы Қожаның сенімді серігі бар. Өзі тентек. Қожаны сотқар ерекеттерге итермелейтін де сол. Ол — Сұлтан, Сұлтанды да табу оңай шаруа болған жоқ. Сұлтанның оқиғасын Турар Дүйсебаевтың естелігімен келтірсек.

«Сұлтан роліндегі Марат Көкеновті моншадан таптым. Сырған арық балаң жігіт дәрекі мінезімен, шарт-шұртқымымен көзіме ерекше көрінген еді. Оны сынайын деп «арқамды өзің берші, балам» деп өтіндім. «Арқанды өзетін мен саған моңашыммын ба?» деп өзіме дүрсе қою берген. Айтарын айтып, көз алдымнан ғайып болды. Арты-

нан жүгіріп шыққанымша шығып үлгеріпті. Шешесінің жақын жерде балық сататынын сұрап біліп, іздеп бардым. Ол да өлгі Қожаның өкесіндей ту-лады. «Қыңыр, қырсық бала, денсаулығы нашар, әрі жалғыз ұлымыз болған соң бетінен қақпаушы ең, көне қоймас» деді. Өйткені, беріміз жабылып кендірді. Түйсігім алдамалты, өкеуі де сенімді ақтап, өте жақсы ойнады».

Түсірілім кезінде режиссерлер Нурланның ойнау шеберлігіне таң қалған. Көпті кәсіби актер болмаса да, Нурлан еш дайындықсыз, әп-сәтте Қожа болып шыға келді. Оның себебін режиссерлер Қожаның көп қылығы өзіне ұқсағандығымен түсіндірді. Сондай-ақ, Қожаның Жанарға ғашық болып, Жанатан қызғанығын түсіні беріліп ойнап, айналасындағыларды



қалдырыпты. Айнаға қарап сөйлесетін тұсы да, асқан шеберлікпен сомдалған. Салмақты Қожа мен тентек Қожа сөйлескенде, түсіру тобындағы адамдар күлген екен.

Жұлдызы сөнген сапалықтар

«Менің атым — Қожа» — атағы әлемге әйгілі Канн фестивалінен мықты режиссурасы үшін бас жүлдені жеңіп алды. Өлбетте, ол — режиссер мен ондағы актерлар еңбегінің жемісі. Режиссер дарынды актерларды таңдай біліп, ал сол дарынды актерлар болса режиссердің ойынан шыққандығын арқасында келген жеміс пен жеңіс.

Әкініштісі, бүгінде сол фильмінің жарыққа шығуына себеп болған режиссер Абдолла Қарсақбаев пен ондағы рөлдерді ойнаған біраз актерлар арамизда жоқ. Абдолла Қарсақбаев небәрі елу алты жасында өмірден озған. Тағдырына ұзақ жасау жазса, қазақтың кино қоржынын «Менің атым — Қожа», «Бандыны қуған Хамит», «Алпамыс мектепке баралды», «Біздің Ғани», «Жүйрік болсаң, сөзің көр» сияқты тағаша көркем фильмдермен толықтырған Қарсақбаев әлі тайлай тамаша кино түсірер ме еді?!

Сұлтан роліндегі Марат Көкеновті моншадан таптым. Сырған арық балаң жігіт дәрекі мінезімен, шарт-шұртқымымен көзіме ерекше көрінген еді. Оны сынайын деп «арқамды өзің берші, балам» деп өтіндім. «Арқанды өзетін мен саған моңашыммын ба?» деп өзіме дүрсе қою берген. Айтарын айтып, көз алдымнан ғайып болды. Арты-

нан жүгіріп шыққанымша шығып үлгеріпті. Шешесінің жақын жерде балық сататынын сұрап біліп, іздеп бардым. Ол да өлгі Қожаның өкесіндей ту-лады. «Қыңыр, қырсық бала, денсаулығы нашар, әрі жалғыз ұлымыз болған соң бетінен қақпаушы ең, көне қоймас» деді. Өйткені, беріміз жабылып кендірді. Түйсігім алдамалты, өкеуі де сенімді ақтап, өте жақсы ойнады».

Кинодан кейінгі -Қара көже-

Көп адамға Қожаның кинодан кейінгі өмірі қызықты болар. Нурлан Сейітбаев «Менің атым Қожадан» кейін қанша рет киноға түсуге ұсыныс жасалса да, рөлдерден бас тартты. А.Қарсақбаевтың ақылмен ВГИК-ке түсуге де асықпады. Алдымен институттың филология факультетін бітіріп, өзі тілінің мұғалімі болып жұмыс істеді.

27 жасында ВГИК-тің күндізгі бөліміне оқуға түсіп, сценарист мамандығы бойынша драматургияның мықты шебері Евгений Гавриловичтен сабақ алды.

Өлген адам -сөйлейді-

Құрметті оқырман! Сіз, «Менің атым — Қожаның» көрдіңіз бе? Керсеңіз, мына бір сюжет есіңізде ме? Қожа түсінде өзінің өліп қалғанын көреді. Сонда Сұлтан досы келіп сұрайды: — Сен не, өлгенбісің? — Мен енді кімнен дос боламын а? Тым болмаса бір ауыз бірдене десенші... Жан досым ең ғой... — Өлген адам сөйлемейді,— дейді Қожа.

Адам өлсе сөйлемейтіні анық. Егер ол адамның артында өз елінің игілігі үшін жасаған жақсылығы қалса, өлмейді. Жақсы адамның артында қалған еңбегі ешқашан өлмек емес. «Жақсының аты өлмейді».

Бердібек Соқпақбаевтың «Менің атым Қожа» повесінің негізінде түсірілген Абдолла Қарсақбаевтың «Менің атым Қожа» фильмі екі автордың атын сөйлетіп отыр. Әрі, елуі тұрмақ, алыс, жетпіс, жүз жыл өтсе де қазақтың көм қазақ киносымен бірге жасай бермек...

www.astana-akshamy.kz
Айнұр ШОШАЕВА

22 ноября 2013
ahiska60@mail.ru

Лучший трехзвездочный Отель города Астана «Тенгри»

TENGRİ hotel

010000, Казахстан, ул.Майлина, 1А

Тел. 8 (7172) 41-38-38, 41-38-41
Mob.: +7 (775) 913 83 82

E-mail: sales-tengri@mail.ru
Web: www.tengrihotel.kz

Предлагает Вам:

- 128 Уютных и комфортных номеров
- Организация трансфера
- Конференц залы на 50 посадочных мест
- Роскошный банкетный зал «Парасат» на 250 посадочных мест
- Проведение различных видов мероприятий и торжеств
- Шедевры национальной и европейской кухни
- Первоклассное выездное обслуживание

“Ахыска”

AMBASSADOR HOTEL
ALMATY

121 Zheltoksan Street, Almaty, Republic of Kazakhstan, 050091
ул.Желтоқсан, 121, Алматы, Республика Казахстан, 050091

Phone/Тел.: +7-(727) 250-89-89, 50-89-45... 49
Fax/Факс: +7-(727) 272-64-41
www.ambassadorhotel.kz
e-mail: ambassadorhotel@msn.com

Premier International Alatau
HISTORICAL HOTEL & BUSINESS CENTER

HISTORICAL HOTEL & BUSINESS CENTER

■ Организация семинаров и конференций

■ Conferences and seminars organization

8-701-378-89-92

■ Аренда офисов 15 долл. США/кв.м.

258-15-56, 8-777-229-35-08

■ Offices for RENT 15 USD/sg.m

Dostyk ave. 105, 050051, Almaty, Kazakhstan

Tel.:007 (727) 2581111
Fax: 007 (727) 2581555

www.alatau-hotel.kz

“Ахыска”

22 ноября 2013 ahiska60@mail.ru 13



Героиня нашего рассказа Муттабар Азизова родилась в 1918 году в одном из богатых и живописных краев Туземы — селе Хертвин Аспидского района. То было сложное, противоречивое, мятежное время, когда грозные раскаты Октябрьской революции прогремели над неоглядными просторами Российской империи и разорвали до основания старый обветшалый мир. Визии новой неведомой жизни было далеко неоднозначным. Одни представляли себе революцию как бескровное освобождение от гнета и уродства самодержавия, другим она рисовалась в виде социального взрыва страшной, разрушительной силы, а третьи тянулись к очистительному пламени революции стихийно, повинувшись непреодолимо велению времени.

Отец Шавкат и мать Лейла были простыми и неграмотными крестьянами, в поте лица добывали хлеб насущный, растили, поднимали на ноги шестерых детей с надеждами и мечтами на лучшую счастливую долю. Муттабар с самого раннего детства пришлось познакомиться с нелегкой крестьянской жизнью, лишениями, вкусом черного хлеба да родниковой водицы. Учиться в школе ей не удалось, и поэтому она на всю жизнь осталась неграмотной, но ее всегда влекло ко всему светлому, интересному и социальному. Все в ее юных, умелых руках спорилось и ладилось, и это не могло не радовать родителей. Откуда-то из-за синих морей, через высокие горы прилетали журавли и зачем они только будили и тревожили душу такими необъяснимо-волнующими и завующими адальголосами? Красивая, жизнерадостная Муттабар со светлыми мечтами и ожиданиями любви, счастья встречала весну своей жизни, и едва ей минуло шестнадцать лет, в их дом зачастили сваты. Несколько раз топили степки-дорожки настоячие сваты, и вскоре отец Шавкат дал согласие одним из них. Он благословил дочь на семейную жизнь. В доме все привычки к беспрекословному повиновению отцу и его решающее слово всегда было законом. И посему Муттабар даже в мыслях не могла себе представить, чтобы непочтительно относиться и перещипывать отцу. Вечером собралась ее подруги, пели песни, заплели косы и покрасили хной руки невесты. Муттабар плакала, уходя из родительского дома и прощаясь с матерью. В 1938 году застенчивой, покорной невесткой она вошла в дом своего Минасипа. Молодые доселе никогда не видели друг друга. Судьба являла благоволия к бедной девушке, ибо Минасип оказался трудолюбивым, честным и благородным человеком. В 1939 году у молодой супружеской четы родился первенец — сын, которого нарекли Махжигосом, а весной 1941 года появилась на свет дочь Асия. За-

бот и радостей принесли в дом дети. 22 июня 1941 года война зазвонила в свои трагические колокола: «Вставай, страна огромная, вставай на смертный бой! С фашистской силой тёмною, с проклятою ордой!» В селах слышались никогда дотеле не слышанные слова: «мобилизация», «сводки Совинформбюро», «повестки», «приказы», «Гитлер», «фашисты». Женщины провожали на фронт своих мужей, братьев, сыновей, голосили и надрывали душу безутешно-горьким плачем. Мужчины были настроены смело, решительно и мужественно. Они говорили: «Скоро разобьем фашистов и вернемся домой с победой! Ждите нас!» А ведь еще никто не ведал, кому из них было суждено, уцелев в жестоком урагане войны, вернуться домой, а кому сложить голову на далеком поле брани... Минасип вместе с односельчанами покинул родные пенаты и ушел воевать за Родину. «Береги себя и детей», крикнул на прощание он жене. Опустило, пригорюнилось без мужчин село, остались только одни женщины с детьми да беспомощные старики. И потянулись долгие гнетущие дни перевитые непосильной работой, нуждой, тоской и ожиданием. Через несколько месяцев Муттабар получила первые весточки от мужа — солдатские треугольники. Как же она радовалась этим коротким письмам, но таким желанным и дорогим! В январе 1943 года Минасип Азизов был тяжело ранен в одном из жестоких боев, а после лечения в госпитале его комиссовали и он вернулся в родное село. На его груди звенели боевые награды за ратный подвиг. Худой, изможденный, он ласково прижал к сердцу детей и жену. «Война уже скоро закончится, и мы зайдем потихоньку. Хозяйство будем поднимать, детей растить и сад посадим, самые лучшие сорта яблонь, груш, инжира. Все будет хорошо, вот увидишь!» - тихо говорил Минасип, и от его простых душевных слов из сердца Муттабар куда-то уходила тяжесть, угрюмая боль и тоска. Имя тогда казалось, что самое страшное осталось уже позади. И разве они могли знать, что самое страшное ждет их впереди?

В том же, 1943 году в семье родился третий ребенок — сын Бадыр. Минасип не покидая рук трудился «Все для фронта, все для победы!» - гласил закон военного времени. Муттабар растаила подоих детей, надрывалась через силу по хозяйству, а ночами ввязала для отправки на фронт теплые носки и варежки.

14 ноября 1944 года село неожиданно окружили вооруженные солдаты, людей подняли по тревоге и собрали на площади. «Всем немедленно собираться в дорогу и взять с собой только необходимые вещи. На приготвление к отправке дается только три

У каждой реки, большой — полноводной и беспокойной или малой — меланхоличной и тихоструйной, есть свой исток, свой родник, откуда она начинает свое неостановимое движение вперед. Так и каждая человеческая жизнь, долгая, многосложная и интересная или простая, незатейливая, также имеет свое начало, рождение и продолжение.

часа!» - зычно приказал дюжий офицер. Люди не успевали сообразить, что происходит. «Куда и зачем мы уезжаем из родных домов? Почему такая спешка?» - недоуменно и тревожно вопрошали люди. Из сел людей под дулами автоматов солдаты на «Студебекерах» повезли на железнодорожный вокзал в Ахалцихе. Люди плакали, кричали от страха, молили о пощаде, но никто не внимал их горестным голосам. Надрывались от воя собаки, жалобно мычала и блеяла брошенная домашняя живность. Позади оставалась родимая мать-земля, любовь, взирающие нычи, горестно опустели родинельским трудом и заботам все

лока. Турки никогда не забудут оказанную им искреннюю доброту, милосердие и заботу казахского народа. Весной Минасип Азизов начал трудиться в колхозе им. Жданова. Его многолетний труд на благо общества был отмечен медалями, почетными грамотами и благодарностями. Здесь, на нашей богатой казахстанской земле, у Муттабар и Минасипа родилось еще шестеро детей: Анабатон 1949 года рождения, Алибек 1953 года рождения, Нурия 1955 года рождения, Сабыр 1957 года рождения, Гульханум 1960 года рождения, Роза 1962 года рождения. Только благодаря неустанным рудинельским трудам и заботам все

повольной борьбе. Заветная мечта Рамазана стать олимпийским чемпионом. Дерзай, Рамазан, ведь красивые мечты непременно должны сбываться! Муттабар Азизова — живой свидетель трех великих эпох. Она родилась 95 лет тому назад на изломе 19 и 20 веков, юностью совпала со временем правления вождя мирового пролетариата В.И.Ленина. Никогда ей не забыть годы военного лихолетья и трагический год насильственной депортации турок в Среднюю Азию и Казахстан. Помнит великий день Победы 1945 года. Она родила и вырастила своих детей в годы правления

Слово о матери



ли даже холодные камни... На железнодорожной станции солдаты заталкивали людей в холодные товарные вагоны, наполнив их до отказа. Впереди лежал долгий тернистый путь. В пути следования конвоиры давали иногда горячую пищу, но в основном — сухой паек. С одной стороны — невыносимый, промозглый холод, с другой — голод, сухостьness людей, грязь, антисанитария, болезни стали потихоньку косить и молодых, и старых. Нет точного счета умершим в дороге. Могили их тоже неизвестны. Ночами солдаты уносили трупы и выкидывали прямо в степь. Но однажды эти мытарства закончились.

Студенным морозным декабрьским днем поезд остановился и конвоиры простуженными голосами прокричали: «Выходи по одному! Все, приехали!» Оказалось, что семья Азизовых вместе с другими турками-ахыска прибыла наконец-то на станцию Мерке Жамбылской области. Семья Азизовых сердчно и радушно приняла большая семья Кенена в колхозе им. Жданова. Казахи, несмотря на военное лихолетье, голод и нужду, делились с депортированными турками последним куском лепешки, пиаовой мо-

дети выросли трудолюбивыми, добродетельными и честными. За свой самоотверженный материнский труд Муттабар Азизова награждена орденом «Мать-героиня СССР» и подвеськой «Алтын алка». Достопочтенная мать прожила большую, беспокойную и осмысленную жизнь. С мудрым достоинством она перешагнула свой 95-летний рубеж жизни. Ее жизнь богата не материальными, а непреходящими духовно-нравственными ценностями. Муттабар безмерно богата и счастлива своим потомством — 9 детей, 32 внука, 65 правнуков и 4 праправнука. Осочитают национальные традиции и обычаи, свободно говорят на трех языках: родном, казахском и русском.

Самая младшая невестка Рудина согласно обычаям, в присутствии старших была немногословна, уважительна по отношению к гостям, радуще, любезность и гостеприимство, за что мы выражаем ей благодарность. Перед дорогой Муттабар-адала нам ак бата — свое благословение: «Спасибо за уважение. Здоровья и счастья! Аллаяр олсын!»

Луиза Килчакбаева, г.Тараз

22 ноября 2013 ahiska60@mail.ru

УРОК КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА

шомал(у)	купаться, купание
шопан	пастух, чабан
шорт	наотрез; шорт кесу — отсечь
шортан	щука
шошақ	1. стог; 2. острокопечный свиной
шошқа(у) = шошу	испытаться
шебере	правнук
шекпдей	клопок
шөл	1. пустыня; 2. жажда (шөл даала— голая степь)
шөлке(у)	хотеть пить
шөлмек	пузырек (посула)
шөміш	половин, ковшик
шөп	травя
шұақ	солнечный
шұға	сунок
шұғым	круто, спешно, быстро, неотложно, шұғал шара қолдану—принять неотложные меры
шұғадан(у)	заниматься чем-либо
шұғыр(шұқыр)	яма, впадина
шұғыр	глубокий; шұғыр тарама — глубокая тарелка
шұрайлы	самый лучший; аса шұрайлы
шұбай	жер — высокоплодородные земли
шұбаан(у)	сомнение
шұбар	подозревать, сомневаться
шұберек	тряпка, ткань
шұгіндір	овощная свекла
шұмек	крап
шұбық	1. прутик, хворостинка; 2. розга; 3. шыбық тимес шыбық етер — недотрога
шыбы	муха
шығарма	сочинение, произведение
шығар(у)	1. вытаскивать; 2. выпустить; 3. выводить; 4. уловить; 5. сочинить; 6. вынести; 7. выявить; 8. карар шығар(у) — принять решение; 9. издать; 10. исключить
шығарушы	выпускающий
шығарла(у)	выпускаться
шық(у) = шығу	1. выйти; 2. взбираться; 3. прорастать; 4. назреть; 5. выявиться; 6. быть уволенным; отчисленным (из учебного заведения)
шығып қалу	выступит
шығып сөйле(у)	1. расход; трата; затраты; үстеме шығып — накладные расходы; 2. убыток
шығын	истратиться
шығындан(у)	1. исход; 2. восток
шығас	терпеть, выносить
шыда(у)	роса;
шық	таз (для умывания)
шылапшын	длинный повод (для привязи коня)
шылабыр	зазвенеть
шыладыра(у)	звонить
шыладырат(у)	папироза; шылым тарт(у), шылым ат(у) — курить; шылым тарт(у), шылым ата(у) — не курить
шылым	деря
шым	путаница, неразбериха
шым-штырық	заванец
шыммылдық	действительный, истинный
шын	чистая
шынар	фарфоровая, фаянсовая (чайная посуда)
шын аяқ	1. истина; 2. действительность, реальность
шымдық	локоть
шымтақ	облокотиться
шымтақта(у)	стекло
шым	закатиться
шым(у) = шынығу	нетренированный, закаленный
шымккан	закатить, укрепить
шымқандыра(у)	на самом деле; действительно
шымқанда	вершина (горы); перен. вершина; фольклорная — к вершинам науки
шымқанды	1. глубокий колодец; 2. пропасть
шымқарау	светик мой, голубчик
шырағым	черты лица, вид;
шырай	милая, милый вид
шырайлы	

“Ахыска”

УРОК ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА

106. CENNET VE CEHENNEM	РАЙ И АД
Onların yolu çok uzunmuş, hava da güneşli ve sıcakmış, terlemişler, susamışlar.	Их дорога была очень длинной, погода солнечной и жаркой, они взмокли и испытывали жажду.
Az ileride bir kapı gömüştüler. Kapının arkasında büyük bir meydana, altın bir çeşmeden buz gibi su akıyormuş.	Чуть дальше они увидели одну дверь. За дверью, на большой площади, из золотого крана текла ледяная вода (çeşme — источник, фонтан).
Yoluca kapıdaki bekçiye sormuş, “İyi günler!”	Путник сказал охраннику у двери: Добрый день!
“İyi günler!” beğenmiş. Burası harika bir yer, adı ne?	Добрый день, — сказал охранник. Здесь чудесное место, как (оно) называется?
Burası cennet.	Здесь рай.
Ohh, çok iyi cennete gelmişiz, biz çok susadık.	O! Очень хорошо, мы попали в рай! Мы очень хотим пить.
“İçeriye girip istediğiniz kadar su içebilirsiniz” demiş bekçi ve eliyile çeşmeyi göstermiş.	Входите, и можете пить воды сколько хотите, — сказал охранник и указал рукой на кран.
Atmla körpeğim de susadılar... Kusura bakmayın, buraya hayvanlar giremez.	Моя лошадь и собака тоже хотят пить... Извините («не смотрите на недостаток»), но сюда животным нельзя.
Yoluca çok üzülünüş, çok susamış, ama suyu tek başına içmek istememiş ve teşekkür edip yoluna devam etmiş.	Путник очень огорчился, он сильно хотел пить, но не хотел пить только один, и, поблагодарив охранника, продолжил свой путь.
Uzunca bir süre gülmüşler ve küçük bir kapyta vammışlar.	Они шли очень долго и наткнулись на маленькую дверь (vammak — прибывать, достигать).
Kapıda bir bekçi varmış, “İyi günler!” “İyi günler!” demiş bekçi. Atım, körpeğim ve ben çok susadık.	У двери был охранник: Добрый день! Добрый день, — сказал охранник. Моя лошадь, моя собака и я очень хотим пить.
Bekçi eliyile taşları göstererek, «Su taşların arasında bir çeşme var, oradan istediğiniz kadar su içebilirsiniz» demiş. Yoluca, atı ve körpeği istedikleri kadar su içmişler ve yoluca bekçiye teşekkür etmiş.	Охранник указал рукой на камни и сказал: «Между камнями есть кран с водой, отсюда можете пить сколько хотите». Путник, лошадь и собака выпили воды сколько хотели, и путник поблагодарил охранника.
Buranın adı ne? Cennet. Cennet mi? Biz iki kilometre önce bir kapı gövdük. Bekçi buranın cennet olduğunu söyledi. Orası cennet değildi. Cehennemdi. Yolcumun aklı karışmış.	Как называется это место? Рай. Рай? Два километра назад мы видели одну дверь. Охранник сказал: «Здесь рай». Там был не рай. Там был ад. У путника помутнилось в голове (akıl — разум, karışmak — смешиваться, запутываться).
“En iyi dostlarına sev çehrenlerin hepsi orada kalır...” beğenmiş.	«Там остаются все, кто повернулся к самым лучшим друзьям спиной», — сказал охранник.

Алфавит турецкого языка

A a	B b	C c	Ç ç	D d	E e	F f	G g	Ğ ğ	H h
a	bé	džé	çé	dé	é	fé	gé	çm.	çm.
[ɑ]	[b]	[ʒ]	[tʃ]	[d]	[e]	[f]	[g]	çm.	çm.
I ı	İ i	J j	K k	L l	M m	N n	O o	Ö ö	P p
ı	i	žé	ké	lé	mé	né	o	çm.	pé
[ɯ]	[i]	[z]	[k, kʲ]	[l, lʲ]	[m]	[n]	[o]	çm.	[p]
R r	S s	Ş ş	T t	U u	Ü ü	V v	Y y	Z z	
rə	sé	şé	té	u	çm.	vé	ýé	zé	
[r]	[s]	[ʃ]	[t]	[u]	çm.	[v]	[j]	[z]	

ПРИМЕЧАНИЯ:
1. Если буква Ç, ç стоит между мягкими гласными (e, i, ö, ü), между твердой гласной (a, ı, o, u) и согласной, или же после твердой гласной в конце слова, то она не читается, а удлинит предыдущую гласную и придает ей некое горловое звучание. Например: sağlamak (цаирмак), yağ (йаа), sağlam (саилам).
2. Если буква Ğ, ğ стоит между двумя мягкими гласными, между мягкой гласной и согласной, или же после мягкой гласной на конце слова, то она читается, как й с четким горловым звучанием. Например: cığır (джийэр), çığ (чий).
3. Буква H, h читается, как в слове «гого!»
4. Буквы ö, ü читаются мягко, то есть как в немецком языке буквы ö, ü (ö - звук, получаемый слиянием о и ё, ü - звук, получаемый слиянием у и ю).
5. Буквы латинского алфавита X, Q и W используются в перенятых словах и словах иностранного происхождения.

Бурç yorumлары

Кос

Bu hafta koc burcunda olusan yilin son dolunay hayatymiza guclu bir degisim firtynasi getiriyor...

Terazi

Mantigimizla hareket etmeniz gereken her is icin uygun bir haftaya bashlyorsunuz sevgili Teraziler.

Akrep

Bu haftanin bashlamasiyla birlikte is ve saglik konulari gundeme gelecek... Kendinizi geri planda tutmaniz sorun yaratir.

Boğa

Bu haftaki dolunaya DIKKAT! icinizde bir seyler sarsilmaya devam ediyor.

Yay

Bu hafta is ortamini ilgilerden bolgede olak olusan bu dolunay, yaylara zindelik ve enerji vermeye bashlayacak.

İkizler

İkizlerin hayatında önemli değişimler olabilir. Dolunay yıldız haritanızın kariyer bölgesine ışık tutuyor...

Yengeç

Bu haftaki dolunay sevindirici haberler ve maddi konularda olacak. Beklemediğiniz bir para akışı olabilir.

Aslan

Hayat güzelleşiyor sevgili Aslanlar... Değişim her alanında yaklaşılan... Dolunay etkisiyle bu hafta kariyer alanındaki kazanımlar açısından çok hareketli...

Başak

Bugün, sizin büyük gününüz! Burcunuza giren Güneş, Jüpiter etkileşimi devrede olacak, bu ikilinin etkileşimi büyük şans ve fırsatlar anlamına gelir sevgili Başaklar...

Balık

Her şey yolunda... Bu hafta sizin için tam da istediğiniz gibi başlayacak sevgili Balıklar inatılmaz derecede güçlü bir Uranüs-Plütön karesiyle ve bu karenin maksimum seviyede kargaşa yaratmasıyla açılıyor.

Гороскоп

с 25 ноября по 1 декабря 2013 года



Овен

В этот период для человека, рожденного под знаком Овен, очень важно, чтобы в делах карьеры вы все время были на чеку.



Дева

На этой неделе людям, рожденным под знаком Дева, придется уделить особое внимание семье и дому, так как именно здесь будут развиваться не самые светлые события этого периода.



Телец

Всю эту неделю людям, рожденным под знаком Телец, желательно посвятить позитивным переменам и осуществлению тех тайных замыслов, которые уже давно накопились в глубине Вашей души.



Близнецы

Возможно, что эта неделя окажется не слишком уж напряженной для Вашего душевного состояния, однако совсем не исключено, что кое-что заставит Вас мобилизовать весь свой имеющийся потенциал.



Весы

Пожоже, что людям, рожденным под знаком Весы, на этой неделе придется изрядно потрудиться. В данный период у Вас будут активно задействованы такие жизненные сферы, как семья, работа и финансы.



Рак

Людям, рожденным под знаком Рак, на этой неделе придется следить за тем, чтобы в этот период придуманные Вами же самими переживания, пустые заботы и хлопоты не отняли у Вас массу бесценного времени.



Скорпион

Эта неделя для Скорпионов - пик их благоприятного периода, поэтому стоит максимально привлечь к себе внимание окружающих.



Лев

В эти дни люди, рожденные под знаком Лев, будут пребывать в великолепном расположении духа, и от этого Вам захочется уделить



Стрелец

Люди, рожденные под знаком Стрельца, в этот период должны избавиться от убеждения, что их проблемы должен решать кто-нибудь другой и этот же другой должен помогать им двигаться вперед.



Козерог

Для людей, рожденных под знаком Козерог, на этой неделе возможны ситуации, способные неприятно и хуже всего, что в этом будет отчасти и Ваша вина.



Водолей

В эти дни Водолеи будут чувствовать себя очень уверенно. Это поможет Вам принимать быстрые и верные решения по многим вопросам и придаст значительную целеустремленность Вашим действиям.



Рыбы

Особое внимание на этой неделе людям, рожденным под знаком Рыбы, необходимо будет уделить служебным делам. Не исключено, что в это время у Вас появятся новые обязанности.



Всем удачи!

Advertisement for Rakhmet.kz featuring a white SUV and the text '5 000 000 мобильді бірліктер / мобильных единиц'.

Advertisement for Paxmet tea featuring a box of tea and the text '6 АВТО + 5 МЛН. НАБЫВКА АВТО'.

Advertisement for HOLODILNIK.KZ featuring various household appliances like refrigerators, freezers, and washing machines.

Advertisement for Service Petrol featuring a gas station and the text 'Село Байтерек, Кульджинский тракт, 31-й км!!!'.

Advertisement for KZI Bank showing various branches and contact information for different cities like Almaty and Astana.

Advertisement for Venezia restaurant featuring a colorful logo and the text 'Венеция'.

Advertisement for a restaurant or cafe featuring a list of services like 'Кавказская и европейская кухня' and 'Живая музыка'.

Subscription rates table for AHISKA-AKHISKA magazine for the year 2014, listing prices for different durations and languages.

Газета Турецкого этнокультурного центра РК. Собственник: Товарищество ограниченной ответственности «Газета АНІСКА - АХЫСКА» (г.Алматы).

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ: Зиятдин Касанов, Зелимхан Ягуб, Байрамалы Ахмедов, Хусейн Касанов, Садыр Эинов, Шахисмаил Асиев, Фуат Учар, Расим Кушалиев.

YAYIN KURULU: Ziyaddin KASANOV, Zelimhan YAKUB, Bayramali AHMEDOV, Huseyin KASANOV, Sadir EIBOV, Shahismail ASIYEV, Fuat UCAR, Rasim KUSALIYEV.

АНІСКА logo and address information: Адрес редакции: 050002, г.Алматы, ул. Джангильдина, 31.